



## **Tabu bahasa dalam aktiviti ekonomi masyarakat Iban di Sungai Passai, Sarawak**

Mangie Anak Liddy, Kartini Abd. Wahab

Pusat Kajian Bahasa, Kesusasteraan dan Kebudayaan Melayu, Fakulti Sains Sosial dan Kemanusiaan,  
Universiti Kebangsaan Malaysia

Correspondence: Kartini Abd. Wahab (email: [kartini@ukm.edu.my](mailto:kartini@ukm.edu.my))

Received: 10 March 2021; Accepted: 07 May 2021; Published: 29 May 2021

### **Abstrak**

Masyarakat Iban Sarawak merupakan rumpun Dayak yang terdapat di Kepulauan Borneo. Masyarakat peribumi ini kaya dengan pelbagai warisan adat resam yang menjadi panduan dalam kehidupan bermasyarakat. Ritual dan pantang larang adalah antara amalan yang dipraktikkan dalam pelbagai kegiatan hidup termasuklah dalam aktiviti ekonomi. Sehubungan itu, timbul persoalan tentang apakah pantang larang atau tabu daripada aspek bahasa yang diamalkan oleh masyarakat Iban dalam aktiviti ekonomi mereka? Apakah fungsi tabu bahasa tersebut dan faktor yang mempengaruhi penggunaannya? Justeru, makalah ini bertujuan membincangkan jenis tabu bahasa, fungsi tabu bahasa serta faktor penggunaannya dalam kegiatan ekonomi masyarakat Iban. Untuk tujuan tersebut, kajian lapangan dijalankan di petempatan masyarakat Iban di Sungai Passai, Sibul Sarawak. Data diperolehi melalui kaedah temu bual dan rakaman yang melibatkan tujuh informan penutur natif bahasa Iban, berdasarkan kriteria NORM/F. Data dianalisis secara deskriptif selaras dengan objektif kajian. Dapatan kajian menunjukkan bahawa tabu bahasa dalam kegiatan ekonomi masyarakat Iban di Sungai Passai diamalkan dalam aktiviti penanaman padi, perikanan, perburuan dan pengutipan hasil hutan. Tabu bahasa berfungsi untuk mengekalkan kesejahteraan dalam masyarakat, semasa menjalankan aktiviti ekonomi dan untuk menjamin pendapatan yang lumayan. Faktor utama tabu bahasa diamalkan oleh masyarakat Iban di Sungai Passai disebabkan oleh pengaruh budaya tradisi yang telah sebatikan dengan kehidupan mereka sejak turun-temurun. Selain itu, faktor sikap dan faktor taraf hidup juga turut mempengaruhi penggunaan tabu bahasa dalam masyarakat ini. Kesimpulannya, masyarakat Iban di Sungai Passai mengamalkan tabu bahasa dalam aktiviti ekonomi harian mereka, demi menjamin kesejahteraan dalam masyarakat dan amalan ini dipengaruhi oleh faktor budaya, sikap dan taraf hidup mereka.

**Kata kunci:** aktiviti ekonomi, budaya, Iban, Sarawak, Sungai Passai, tabu bahasa

## Language taboo in economic activities of the Iban communities in Sungai Passai, Sarawak

### Abstract

The Iban community in Sarawak is a branch of the Dayak people of the Borneo Islands. This indigenous community is rich in various customary heritages that serve as a guide in the life of the community. Rituals and taboos are among the practices practiced in various activities of life, including economic activities. In this regard, the question arises as to whether the language taboo practiced by the Iban community in their economic activities? What is the function of the language taboo and the factors that influence its use? Thus, this paper aims to discuss the types and functions of language taboos and the factors of their use in the economic activities of the Iban community. For that purpose, a field study was conducted in the Iban community settlement in Sungai Passai, Sibuhutan Sarawak. Data were obtained through interviews and recordings which involved seven native speakers of the Iban language, based on the NORMF criteria. The data was analysed descriptively in line with the research objectives. The findings showed that the taboo language in economic activities in the Iban Passai community is practiced in paddy cultivation, fishing, hunting and forest harvesting. Language taboos serve to maintain well-being in society while carrying out economic activities and to ensure a lucrative income. The main factor of language taboo practiced by the Iban community at the Sungai Passai is due to the influence of traditional culture that has been practised by generation from generation. In addition, attitude and standard of living factors also influence the usage of language taboo in this community. In conclusion, the Iban community in Sungai Passai practices taboo language in their various daily economic activities, which aim to ensure well-being in the community and this practice is influenced by their cultural factors, attitudes and living standards.

**Keywords:** economic activity, culture, Iban, Sarawak, Sungai Passai, language taboo

### Pengenalan

Daripada segi etimologi, 'tabu' berasal daripada kata bahasa Tongan *tabu* dan bahasa Maori *tapu*, yang merujuk kepada larangan tindakan berdasarkan kepercayaan bahawa tingkah laku tersebut terlalu suci atau terlalu berbahaya untuk dilakukan oleh individu biasa (Britannica, 2019). Menurut Allan (2019) pula, tabu adalah satu bentuk pelarangan yang wujud daripada kekangan sosial ke atas tingkah laku individu. Tabu diamalkan oleh pelbagai masyarakat di dunia, yang berupa larangan menyentuh objek atau memakan makanan tertentu; larangan menggunakan warna tertentu atau berada di kawasan yang dianggap keramat atau suci; larangan menyebut nama haiwan, nama nenek moyang atau nama tokoh yang dianggap suci atau keramat; larangan melakukan sesuatu perkara pada masa atau hari tertentu serta larangan membicarakan topik yang tertentu. Sama ada berasaskan adat ataupun kepercayaan, pelanggaran sesuatu tabu lazimnya dianggap mengakibatkan kesan negatif atau menjejaskan kesejahteraan anggota masyarakat. Daripada aspek bahasa, I Ketut Darma Laksana (2009) membahagikan tabu kepada tabu berkaitan namaan/perkataan dan tabu berkaitan sumpah serapah. Tabu berkaitan namaan/perkataan meliputi larangan menyebut nama orang tua/nama ahli keluarga, nama tuhan, nama orang yang meninggal

dunia, nama haiwan buas dan nama haiwan tertentu yang dianggap sakral. Seterusnya tabu berkaitan sumpah serapah pula merangkumi larangan menggunakan perkataan atau ungkapan yang berunsur makian (*abusive swearing*), kutukan (*cursing*), sumpahan (*swearing*), carutan (*obscenity*) dan juga seruan (*expletive*).

Masyarakat Iban merupakan kaum peribumi terbesar di Sarawak yang kaya dengan pelbagai adat resam yang masih diamalkan sehingga ke hari ini. Masyarakat ini menuturkan bahasa Iban yang tergolong dalam kelompok Ibanik, iaitu satu sub cabang bahasa Melayik (Chong, 2018; Rahim et al., 2018). Masyarakat Iban dikatakan mempunyai daya intelektual yang tinggi dalam mewujudkan adat, budaya dan warisan bagi membentuk identiti dan jati diri mereka (Gregory Kiyai et al., 2020). Hal ini dapat dilihat dalam hal ehwal pergaulan, upacara adat seperti perkahwinan, kelahiran, kematian, perubahan politik dan juga aktiviti ekonomi. Daripada aspek kepercayaan, masyarakat Iban mempunyai kepercayaan terhadap kuasa luar biasa iaitu *petara* (tuhan), dewa-dewi, *antu* (hantu), semangat baik dan jahat, serta roh nenek moyang (Noria, 2004). Justeru, masyarakat ini mempunyai pelbagai ritual yang dipersembahkan kepada kuasa ghaib, sama ada untuk tujuan penghormatan, mendapatkan petunjuk dan memohon kesejahteraan.

Daripada aspek ekonomi, masyarakat Iban sejak dahulu lagi terkenal sebagai peneroka hutan rimba untuk tujuan membuka petempatan baharu. Mereka dikatakan sering mengembara dari satu tempat ke satu tempat yang lain, untuk mencari kawasan yang lebih subur bagi tujuan penanaman padi bukit (Noria, 2014). Sehingga kini, penanaman padi merupakan sumber utama ekonomi masyarakat Iban (Gregory Kiyai et al., 2020). Sebagai masyarakat pertanian, terdapat pelbagai ritual dan pantang larang yang diamalkan oleh masyarakat Iban pada setiap peringkat kerja. Misalnya untuk memulakan musim kerja penanaman padi, ritual *Gawai Batu* yang diadakan untuk mendapatkan keberkatan daripada tuhan atau kuasa luar biasa (Noria, 2014). Selain itu, terdapat juga pantang larang daripada segi perbuatan, contohnya larangan menebas dan membakar huma pada hari yang ke-15 (ketika bulan purnama hampir penuh) dan hari ke-16 (ketika bulan purnama bersaiz kecil) (Noria, 2014). Selain daripada ritual dan amalan pantang larang yang bersifat perbuatan, timbul persoalan tentang apakah pantang larang daripada aspek bahasa yang diamalkan oleh masyarakat Iban dalam aktiviti ekonomi mereka? Persoalan lain, apakah fungsi pantang larang bahasa tersebut serta faktor yang mempengaruhi penggunaannya? Sehubungan itu, makalah ini bertujuan untuk mengupas kewujudan pantang larang bahasa atau tabu bahasa dalam kegiatan ekonomi masyarakat Iban. Selain itu, makalah ini turut membincangkan fungsi tabu bahasa dalam aktiviti ekonomi serta faktor yang mempengaruhi penggunaan tabu bahasa tersebut.

## Sorotan literatur

Tabu bahasa adalah sebahagian daripada amalan budaya dalam pelbagai masyarakat di Nusantara Robiansyah et al. (2017) dan Andi Sunandar et al. (2018) misalnya, pernah membincangkan penggunaan tabu bahasa dalam aktiviti ekonomi masyarakat Kalimantan Barat, Indonesia. Berdasarkan kajian Robiansyah et al. (2017), penutur dialek Melayu Ngabang di Kalimantan Barat, mempunyai tabu bahasa berkaitan pekerjaan, iaitu larangan menyebut kata *pudi* (intan) sewaktu mendulang emas. Menurut kepercayaan masyarakat Melayu Ngabang, sekiranya kata *pudi* disebut, emas yang dicari tidak dapat diperolehi kerana ia menjadi ghaib. Bagi masyarakat Dayak Bekaeh di Kabupaten Bengkayang pula, kata *oyopm* (babi) adalah tabu disebut ketika sedang bekerja di ladang, kerana dikhuatiri haiwan ini akan datang ke kawasan ladang sekiranya namanya disebut (Andi Sunandar et al., 2018). Begitu juga dengan frasa *jih kobo?*, merupakan

frasa yang sangat dilarang diucapkan kepada orang yang hendak pergi berburu atau memancing. Hal ini kerana *Jih kobo?* adalah ungkapan yang berunsur sumpahan agar makhluk halus mengganggu aktiviti tersebut. Justeru sekiranya frasa tersebut diujarkan, haiwan atau hasil pancingan akan sukar diperolehi, kerana dipercayai diganggu oleh makhluk halus. Berdasarkan kedua-dua kajian tersebut, dapat disimpulkan bahawa tabu bahasa berfungsi sebagai panduan dalam menjalankan aktiviti pekerjaan. Selain itu, tabu bahasa juga mencerminkan kepercayaan masyarakat Kalimantan, bahawa haiwan dan makhluk ghaib mempunyai pengaruh terhadap hasil kegiatan ekonomi.

Tabu bahasa dalam kegiatan ekonomi masyarakat peribumi Sabah pernah dibincangkan oleh Petronella dan Kartini (2015). Hasil kajian mereka mendapati bahawa masyarakat Dusun di Kampung Bundu Tuhan, Ranau Sabah, mengamalkan tabu bahasa dalam aktiviti penanaman padi. Semasa musim menuai padi contohnya, masyarakat Dusun dilarang mengujarkan ayat seperti, *ula toko i hiti* (cukuplah kita sampai di sini), atau *noponu no doho payanan* (bekas saya sudah penuh). Tabu ini bertujuan untuk mengelakkan semangat padi beranggapan bahawa musim menuai sudah selesai atau petani sudah mendapat hasil tuaian yang banyak. Menurut para pengkaji ini juga, sekiranya terdapat pertanyaan sama ada kawasan padi yang perlu dituai masih besar/luas atau tidak, maka orang yang ditanya tidak boleh menjawab, *agayo po* (masih besar lagi). Sebaliknya, jawapan yang harus diberikan ialah, *alayang po bo da rii nga amu i ogumu momuhu* (masih luas tetapi tidak ramai orang yang membantu). Tabu ini sebenarnya bertujuan untuk memberitahu semangat penjaga padi supaya memberikan tempoh yang lebih lama kepada petani untuk menuai. Berdasarkan kepercayaan masyarakat Dusun, sekiranya pantang larang ini dilanggar, dipercayai hasil tuaian padi akan terjejas kerana kawasan penanaman padi diganggu oleh makhluk halus.

Azyantee (2013), membincangkan amalan tabu dalam masyarakat Orang Asli Mah Meri di Tanjung Sepat, Banting Selangor. Masyarakat Mah Meri bekerja sebagai nelayan, petani, mengusahakan ladang sawit, mencari hasil hutan, mengukir patung dan topeng, dan sebilangan kecil bekerja dalam sektor awam. Masyarakat ini menganut kepercayaan animisme iaitu percaya kepada roh nenek moyang, hantu dan semangat setiap makhluk, termasuk haiwan dan tumbuhan. Dalam hal ini menurut Azyantee, amalan tabu merupakan salah satu manifestasi hormat terhadap entiti ghaib tersebut. Sebagai masyarakat yang bergantung pada sumber hutan dan hasil laut, masyarakat Mah Meri percaya bahawa setiap perlakuan dan tutur kata dalam urusan pekerjaan hendaklah dijaga bagi mengelakkan kemarahan penunggu hutan dan laut. Justeru, selain mengadakan upacara ritual sebagai tanda menghormati dan menjaga hubungan dengan makhluk ghaib yang mendiami sesuatu kawasan, masyarakat ini juga melarang nama-nama haiwan tertentu disebut, khususnya ketika berada di dalam hutan. Antaranya ialah *ninik* (harimau), *meghat* (gajah), *ketu* (biawak), *giang* (buaya), *bayak* (beruang) dan *buang* (beruk). Nama-nama haiwan ini dilarang disebut, bagi mengelakkan berlakunya musibah sewaktu berada di dalam hutan.

Tabu bahasa dalam masyarakat Iban Sarawak, pernah dikaji oleh Mias Anak Geraji (2007). Kajian Mias meneliti tabu bahasa dalam ritual masyarakat Iban, di rumah panjang Mansai di daerah Kapit, Sarawak. Hasil kajian tersebut mendapati bahawa terdapat ungkapan-ungkapan yang tabu diucapkan semasa upacara tertentu dalam masyarakat Iban. Sebagai contoh dalam ritual *bebelian* yang bertujuan memanggil roh pesakit, bomoh yang dijemput oleh ahli keluarga pesakit, tidak boleh menjawab *au* (ya) secara langsung, sebagai tanda persetujuan. Sebaliknya bomoh hendaklah menjawab dengan ayat, *meda baka ia meh* (tengoklah macam mana), bagi memenuhi permintaan tersebut. Hal ini kerana sekiranya kata *au* diujarkan, roh-roh jahat dipercayai akan mendengar hal tersebut dan akan mengganggu ritual *bebelian* yang akan diadakan. Demikian juga dalam upacara *teresang tinggi* yang bertujuan untuk menzahirkan kesyukuran kepada *petara*

(tuhan), terdapat tabu bahasa yang mesti dipatuhi oleh penghuni rumah panjang. Misalnya setelah binaan tiang buluh khas untuk upacara selesai didirikan, akan diadakan pula upacara *miring* yang bertujuan memberi hidangan kepada tuhan. Gadis yang terlibat membawa piring dilarang mengujarkan ayat seperti, *lelak amat* (sangat letih/penat), kerana ujaran sedemikian dipercayai boleh mendatangkan musibah. Kajian ini menunjukkan bahawa amalan tabu bahasa dalam masyarakat Iban di rumah panjang Mansai bertujuan untuk melancarkan perjalanan ritual tertentu untuk mengelakkan berlakunya perkara buruk kepada anggota masyarakat.

Berdasarkan tinjauan literatur, dapat dirumuskan bahawa tabu bahasa diamalkan dalam pelbagai kegiatan hidup masyarakat di Nusantara, sama ada tabu yang berbentuk larangan menyebut nama haiwan dan nama benda tertentu, larangan mengujarkan frasa yang berunsur sumpahan serta larangan mengujarkan ayat tertentu yang berkaitan dengan kegiatan pekerjaan mahupun ritual. Tabu bahasa tersebut berkait rapat dengan kepercayaan masyarakat terhadap kewujudan semangat alam, semangat pada sesuatu objek, haiwan dan juga kewujudan makhluk ghaib. Entiti-entiti ini dipercayai boleh mempengaruhi untung nasib dan kesejahteraan anggota masyarakat dalam melaksanakan urusan pekerjaan. Dalam pada itu, walaupun telah ada kajian terdahulu tentang tabu bahasa dalam masyarakat Iban, namun kajian tersebut tertumpu kepada tabu bahasa dalam upacara tertentu dan tidak memfokuskan tabu bahasa berkaitan aktiviti ekonomi harian masyarakat Iban. Oleh itu, kajian tentang penggunaan tabu bahasa secara khusus dalam kegiatan ekonomi masyarakat Iban perlu dilaksanakan.

## Metode kajian

Masyarakat Iban merupakan kaum peribumi terbesar di Sarawak, yang mewakili kira-kira 28.8 % populasi di negeri tersebut (Eva Kristin Larry Sait et al., 2018). Masyarakat ini tersebar di hampir semua bahagian di negeri Sarawak termasuklah Bahagian Sri Aman, Sibul, Miri, Bintulu, Baram, Samarahan, Betong, Limbang dan lain-lain. Sehubungan itu, kajian ini memilih Sibul sebagai kawasan kajian, yang merupakan kawasan daerah pengkaji. Untuk mendapatkan data tentang tabu bahasa dalam kegiatan ekonomi masyarakat Iban, kajian lapangan dijalankan di Sungai Passai (Sungai Pasai) (lihat Rajah 1). Sungai Passai merupakan salah satu petempatan luar bandar terpencil masyarakat Iban yang terletak kira-kira 45 km dari bandar baru Sibul Jaya. Kawasan Sungai Passai dinamakan bersempena dengan nama sungai Passai, yang terbahagi kepada bahagian hulu, tengah dan hilir. Dalam kajian ini, tujuh orang penutur natif bahasa Iban dari kawasan Sungai Passai dipilih sebagai informan, berdasarkan kriteria NORM/F (*Non Mobile, Old, Rular, Male/Female*). Informan-informan tersebut terdiri daripada kalangan masyarakat Iban yang berumur dalam lingkungan 40 hingga 75 tahun, tiga lelaki dan empat wanita yang bermastautin di Sungai Passai secara tetap. Pengumpulan data kajian tentang jenis tabu bahasa dalam aktiviti ekonomi masyarakat Iban yang dikaji, dilakukan menerusi kaedah temu bual dan rakaman. Temu bual dijalankan dalam bahasa Iban dan bersifat tidak formal serta tidak berstruktur. Hal ini untuk memastikan informan selesa dan tidak berasa malu sewaktu sesi perbualan tentang tabu bahasa. Seterusnya, data tabu bahasa yang diperolehi, dianalisis secara deskriptif selaras dengan objektif kajian yang ditetapkan.



Sumber: Google Maps (2018)

**Rajah 1.** Peta Kawasan Sungai Pasai, di bahagian Sibuan, negeri Sarawak.

### Jenis tabu bahasa dan fungsinya

Berdasarkan dapatan kajian, masyarakat Iban di Sungai Passai, Sibuan Sarawak menjalankan kegiatan ekonomi utama seperti penanaman padi, perburuan, perikanan dan pengutipan hasil hutan. Setiap kegiatan ekonomi tersebut mempunyai tabu bahasa dan fungsinya yang tersendiri. Penanaman padi, khususnya padi bukit menjadi sumber ekonomi utama masyarakat Iban di Sungai Passai, yang dijalankan secara tradisional, dan melibatkan tenaga kerja yang banyak. Justeru daripada peringkat awal sehingga ke peringkat akhir proses ini, masyarakat Iban di Sungai Passai mengamalkan gotong-royong sesama saudara-mara dan juga tetangga. Sehubungan itu, masyarakat Iban di Sungai Passai mempunyai tabu bahasa daripada segi menyebut perkataan, frasa atau ungkapan yang berkaitan dengan penanaman padi sama ada di peringkat awal, peringkat pertengahan dan peringkat menuai. Jadual 1 menunjukkan beberapa contoh tabu bahasa berkaitan penanaman padi dalam masyarakat Iban di Sungai Passai.

**Jadual 1.** Tabu bahasa dalam Masyarakat Iban berkaitan aktiviti penanaman padi

No.	Tabu Bahasa Iban	Bahasa Melayu	Penggantian Kata/Frasa dalam bahasa Iban	Maksud dalam Bahasa Melayu
1.	<i>tanah kusi/ti nda manah</i>	tanah tidak subur/ tidak elok	<i>nawang</i>	kosong
2.	<i>padi jai</i>	padi rosak	<i>telih</i>	luka
3.	<i>burung pipit</i>	burung pipit	<i>utai ke terebai</i>	benda yang terbang
4.	<i>padi ti ami enggau manah</i>	padi dalam keadaan subur/baik	<i>berandau ke pemanah nyumbuh atau kera</i>	berbual tentang kebaikan monyet atau kera
5.	<i>ngetau</i>	menuai	<i>ngambi buah rumput</i>	mengambil buah rumput

Jadual 1 memaparkan frasa dan kata tabu dalam bahasa Iban yang berkaitan aktiviti penanaman padi, iaitu 1. *tanah kusi/ti nda manah*, 2. *padi jai*, 3. *burung pipit*, 4. *padi ti ami enggau manah* dan 5. *ngetau*. Masyarakat Iban di Sungai Passai lazimnya menjalankan kegiatan penanaman padi setiap tahun. Walau bagaimanapun sekiranya terdapat tetangga atau saudara-mara yang tidak menanam padi pada tahun tersebut, keadaan ini menimbulkan pertanyaan kepada saudara-mara atau tetangga. Dalam hal ini, terdapat tabu bahasa daripada segi jawapan yang dikemukakan oleh pihak yang ditanya tentang hal tersebut. Sekiranya pada tahun tersebut, penanaman padi tidak dijalankan disebabkan oleh keadaan kawasan tanah yang tidak subur, maka pihak yang ditanya tidak boleh menyatakan secara terus terang bahawa tanah mereka tidak subur atau tidak elok, atau dalam bahasa Ibannya disebut, *tanah kusi* atau *ti nda manah*. Sekiranya perkara ini dinyatakan secara terus terang, masyarakat Iban percaya bahawa tanah tersebut tidak akan mendatangkan hasil pada tahun seterusnya. Justeru, pihak yang ditanya biasanya akan menggunakan perkataan lain untuk menggambarkan keadaan tanah yang tidak subur atau tidak elok. Perkataan yang digunakan ialah *nawang*, yang bermaksud *kosong* dalam bahasa Melayu. Dalam hal ini, masyarakat Iban di Sungai Passai menggunakan kata *nawang* (kosong) bagi mewakili deskripsi makna yang menggambarkan keadaan tanah yang tidak subur untuk penanaman padi.

Dalam pada itu, sudah menjadi lumrah bahawa antara cabaran dalam pertanian padi masyarakat Iban di Sungai Passai adalah gangguan daripada haiwan perosak. Dalam hal ini, masyarakat Iban di Sungai Passai turut mempunyai tabu bahasa berkaitan dengan keadaan padi yang rosak akibat gangguan haiwan perosak. Sebagai contoh, sekiranya terdapat kesan yang menunjukkan bahawa padi mereka rosak akibat diserang tikus, masyarakat Iban biasanya tidak akan menceritakan perkara ini secara terus terang kepada ahli keluarga atau jiran tetangga. Sebaliknya mereka akan menggunakan kata *telih*, yang secara literalnya dalam bahasa Melayu bermaksud *luka*. Kata *telih* atau *luka* ini merupakan kata yang membawa maksud tersirat bahawa padi mereka rosak akibat dimakan tikus. Seterusnya untuk menyatakan keadaan padi yang diganggu atau dimakan oleh burung pipit, masyarakat Iban di Sungai Passai dilarang menyebut nama burung pipit secara tersurat atau menegur perbuatan burung pipit. Hal ini kerana, sekiranya nama burung pipit disebut, masyarakat Iban percaya bahawa roh jahat akan menguasai burung pipit dan akan terus mengganggu tanaman padi mereka. Sebagai ganti, mereka akan menyebut frasa, *utai ke terebai* yang bermaksud *benda yang terbang*, bagi merujuk burung pipit yang mengganggu kawasan tanaman padi.

Seterusnya, jika tanaman padi masyarakat Iban di Sungai Passai berada dalam keadaan subur atau baik, mereka lazimnya tidak akan menyatakan perkara ini secara terus terang. Sebaliknya masyarakat Iban akan menyebut *berandau ke pemanah nyumbuh atau kera*, yang bermaksud, *berbual tentang kebaikan monyet atau kera*. Maksud di sebalik ungkapan ini adalah untuk menyatakan bahawa padi mereka dalam keadaan subur dan tidak diganggu oleh haiwan seperti monyet atau kera. Penggunaan ungkapan tersirat seperti ini sebenarnya bertujuan untuk mengelakkan agar hantu atau semangat jahat tidak memahami perkara yang dibincangkan iaitu tentang tanaman padi dalam keadaan yang subur atau baik. Hal ini kerana berdasarkan kepercayaan masyarakat Iban, sekiranya hantu atau semangat jahat mendengar khabar bahawa tanaman padi dalam keadaan baik, dikhuatiri akan timbul perasaan iri hati dalam kalangan makhluk tersebut, lalu mereka akan memanggil haiwan-haiwan untuk merosakkan tanaman padi manusia.

Semasa peringkat menuai padi pula, masyarakat Iban yang dikaji turut mempunyai tabu bahasa yang diamalkan. Dalam kalangan petani di Sungai Passai, kata *ngetau* yang bermaksud

*menuai*, dilarang disebut secara langsung. Sebaliknya, mereka akan menggunakan ungkapan lain untuk merujuk tentang aktiviti menuai, iaitu *ngambi buah rumput* atau dalam bahasa Melayu bermaksud, *mengambil buah rumput*. Dalam hal ini, masyarakat Iban menggunakan metafora *buah rumput* untuk merujuk pada *padi*, manakala perkataan *ngetau* (menuai) pula digantikan dengan kata kerja *ngambi* (mengambil). Sebagaimana tabu bahasa yang sebelumnya, larangan menyebut atau menyatakan aktiviti menuai padi secara terang-terangan ini bertujuan untuk mengelakkan semangat jahat mengetahui bahawa aktiviti menuai padi akan atau sedang dilakukan oleh petani. Hal ini kerana masyarakat Iban percaya sekiranya semangat jahat mengetahui bahawa aktiviti menuai dijalankan, makhluk tersebut akan memanggil haiwan seperti kera, babi, landak dan seumpamanya untuk mengganggu tanaman dan aktiviti penuaian padi.

Selain penanaman padi, masyarakat Iban di Sungai Passai juga menjalankan kegiatan berburu sebagai sumber makanan tambahan. Aktiviti berburu lazimnya dilakukan pada waktu malam dan haiwan yang diperoleh antaranya ialah landak, babi hutan, tenggiling, rusa, pelanduk dan seumpamanya. Selain untuk makanan sendiri, hasil perburuan juga turut dijual di pasar tamu yang berdekatan. Dalam menjalankan aktiviti perburuan, masyarakat Iban di Sungai Passai mempunyai beberapa tabu bahasa yang menjadi panduan, memandangkan aktiviti berburu dianggap sebagai aktiviti yang berbahaya dan memerlukan penjagaan keselamatan yang rapi. Sehubungan itu, jadual 2 yang berikut menunjukkan beberapa contoh tabu bahasa dalam masyarakat Iban di Sungai Passai berhubung dengan aktiviti perburuan.

**Jadual 2.** Tabu bahasa dalam masyarakat Iban berkaitan aktiviti perburuan

No.	Tabu Bahasa Iban	Bahasa Melayu	Penggantian Kata/Frasa dalam bahasa Iban	Maksud dalam Bahasa Melayu
1.	<i>ngasu</i>	berburu	<i>begiga</i>	mencari
2.	<i>nurun ngiga lauk</i>	turun mencari lauk (makanan)	<i>bejalai malam</i>	berjalan malam
3.	<i>sakang</i>	ilmu pelindung/ pendiding	<i>baju</i>	baju
4.	<i>antu</i>	hantu	<i>utai malam</i>	benda malam
5.	<i>uhau</i>	ular	<i>utai ti panjai</i>	benda yang panjang

Jadual 2 menunjukkan contoh tabu bahasa Iban berkaitan aktiviti perburuan iaitu 1. *ngasu*, 2. *nurun ngiga lauk*, 3. *sakang*, 4. *antu* dan 5. *uhau bisa*. Kata *ngasu* atau dalam bahasa Melayu yang bermaksud *berburu*, dianggap tabu diucapkan ketika hendak menjalankan kegiatan ini. Oleh itu, orang yang ingin pergi berburu, ahli keluarga, sahabat atau jiran tetangga dilarang menyebut kata *ngasu*. Hal ini kerana, masyarakat Iban di Sungai Passai percaya bahawa sekiranya kata *ngasu* diucapkan, roh jahat akan terdengar perbualan tersebut dan boleh mengakibatkan pemburu tidak mendapat sebarang hasil atau tangkapan. Justeru untuk mengelakkan roh jahat mengganggu aktiviti perburuan, kata *ngasu* digantikan dengan kata *begiga* yang bermaksud *mencari*. Selain kata *ngasu*, ungkapan *nurun ngiga lauk* atau *turun mencari lauk* (makanan) juga dilarang diucapkan sekiranya terdapat pertanyaan tentang tujuan keluar rumah. Dengan kata lain, menyatakan tujuan secara terang-terangan iaitu *nurun ngiga lauk* dipercayai akan membawa nasib malang, iaitu tidak akan mendapat sebarang hasil tangkapan perburuan. Sebagai gantinya, frasa *bejalai malam* yang bermaksud *berjalan malam*, akan digunakan bagi menyatakan maksud keluar rumah untuk mencari lauk.



Sebagai masyarakat yang masih mengamalkan amalan tradisi, masyarakat Iban di Sungai Passai, mempunyai ilmu pelindung atau pendiding yang bertujuan untuk melindungi diri daripada gangguan roh jahat atau ilmu hitam orang lain, yang dikenali sebagai *sakang*. Selain berfungsi sebagai perlindungan daripada terkena ilmu hitam pihak musuh atau orang lain, *sakang* turut digunakan ketika keluar berburu di dalam hutan. Dalam hal ini, kata *sakang* dilarang disebut. Justeru sebagai ganti, kata *baju* digunakan untuk merujuk kepada *sakang*. Kata *baju* secara tersirat mewakili maksud ilmu yang dipakai pada badan seseorang pemburu, sebagai perlindungan diri. Dengan menggunakan kata *baju*, roh jahat atau hantu dipercayai tidak dapat mengetahui kehadiran ilmu pelindung yang digunakan oleh seseorang yang berburu. Begitu juga dengan kata *antu* yang bermaksud hantu, adalah tabu disebut semasa aktiviti perburuan. Kata *antu* dilarang disebut, kerana masyarakat Iban percaya bahawa roh-roh jahat dan hantu sentiasa berkeliaran di dalam hutan. Justeru, sekiranya kata *antu* disebut secara terang-terangan, hal ini dipercayai akan menyebabkan makhluk ini datang mengganggu pemburu. Sebagai ganti, frasa *utai malam* yang bermaksud *benda malam*, akan digunakan untuk menggambarkan makhluk halus. Dengan menggunakan frasa *utai malam*, makhluk halus dipercayai tidak memahami perbualan orang-orang yang berburu dan tidak akan datang mengganggu mereka.

Pentingnya menjaga tutur kata ketika berada di dalam hutan ini juga selaras dengan ungkapan masyarakat Iban yang berbunyi, *antu berumah ba baruh dagu* (hantu berumah di bawah dagu manusia). Ungkapan ini secara tersirat bermaksud, hantu atau roh jahat sentiasa berada di mana-mana sahaja dan oleh sebab itu, manusia perlu berhati-hati apabila bertutur kata. Semasa aktiviti memburu di dalam hutan, pemburu lazimnya berhadapan dengan berbagai-bagai haiwan yang berbahaya. Oleh itu, masyarakat Iban di Sungai Passai sentiasa berhati-hati dalam menyebut nama haiwan tertentu ketika berada di dalam hutan. Sebagai contoh, kata *ulau* yang bermaksud ular, tidak boleh disebut sewenang-wenangnya dalam perbualan. Berdasarkan kepercayaan masyarakat Iban, menyebut kata *ulau* boleh menyebabkan kecelakaan seperti terkena patukan ular atau terserempak dengan haiwan tersebut. Oleh itu, masyarakat Iban akan menggantikan kata *ulau* dengan ungkapan *utai ti panjai* yang bermaksud, *benda yang panjang*.

Selain aktiviti perburuan, aktiviti mengutip hasil hutan juga menjadi sumber pendapatan ekonomi sampingan masyarakat Iban di Sungai Passai. Masyarakat Iban di Sungai Passai mengutip hasil hutan yang berupa sayur-sayuran liar seperti *miding* (sejenis sayur hutan popular yang digemari oleh masyarakat Sarawak), paku pakis dan kangkung; rotan, mengutip siput sungai dan mengutip buah-buahan hutan. Ketika menjalankan kerja mengutip hasil hutan ini, masyarakat Iban di Sungai Passai juga mempunyai beberapa tabu bahasa yang berkaitan, seperti yang ditunjukkan menerusi jadual 3.

**Jadual 3.** Tabu bahasa dalam masyarakat Iban berkaitan aktiviti mengutip hasil hutan

No.	Tabu Bahasa Iban	Bahasa Melayu	Penggantian Kata/Frasa dalam bahasa Iban	Maksud dalam Bahasa Melayu
1.	<i>bala utai</i>	hasil hutan	<i>engkayu</i>	urat kayu
2.	<i>ka ujan ari</i>	hari akan hujan	<i>bemua ari</i>	rupa hari
3.	<i>pendam</i>	tempat perkuburan	<i>rumah panjai urang/menua urang</i>	rumah panjang orang/tempat orang
4.	<i>makai</i>	makan	<i>matahka lengan/meleluka jari</i>	mematahkan tangan/melukakan jari

Jadual 3 memaparkan contoh tabu bahasa berkaitan aktiviti mengutip hasil hutan iaitu 1. *bala utai ulih*, 2. *ka ujan ari*, 3. *pendam* dan 4. *makai*. Semasa kegiatan mencari hasil hutan, masyarakat Iban di Sungai Passai lazimnya tidak akan menyebut nama hasil hutan yang diperoleh. Dengan kata lain, nama sayur-sayuran atau tumbuh-tumbuhan yang dicari tidak boleh disebut secara tersurat semasa aktiviti mencari hasil hutan ini. Hal ini kerana, mereka percaya sekiranya nama tumbuhan tersebut disebut, hasil hutan yang dicari tidak akan diperoleh banyak. Sebagai ganti, masyarakat Iban menggunakan frasa *engkayu*, untuk merujuk pada tumbuhan-tumbuhan hutan atau sayuran yang dicari atau diperoleh.

Masyarakat Iban di Sungai Passai juga mempunyai tabu bahasa berkaitan keadaan cuaca ketika hendak mencari hasil hutan. Cuaca merupakan antara faktor yang boleh mempengaruhi perancangan perjalanan mereka untuk mengutip hasil hutan. Berdasarkan kepercayaan masyarakat Iban, semangat hutan mampu menyumpah cuaca menjadi hujan. Justeru, mereka akan berhati-hati untuk keluar rumah ketika berlaku hujan, terutamanya ketika hujan renyai-renyai. Oleh itu ketika hendak melakukan perjalanan mencari hasil hutan, masyarakat Iban tidak akan menyebut, *ka ujan hari* atau hari akan hujan. Sebaliknya, mereka akan menggunakan frasa *bemua ari*, yang bermaksud *rupa hari*. Dengan menggunakan ungkapan seperti *bemua hari*, semangat hutan yang jahat dipercayai tidak akan memahami maksud atau perkara yang dibicarakan oleh manusia.

Semasa dalam perjalanan mengutip atau mencari hasil hutan juga, ada kalanya masyarakat Iban di Sungai Passai terjumpa atau melalui kawasan perkuburan masyarakat Iban. Dalam hal ini, masyarakat Iban lazimnya dilarang menyebut kata *pendam* atau tempat perkuburan, apabila mereka melalui kawasan tersebut. Bagi masyarakat Iban, sekiranya perkataan *pendam* disebut, hal ini menyebabkan roh jahat yang berkeliaran di kawasan perkuburan tersebut akan datang mengganggu manusia, misalnya dengan cara menyembunyikan manusia atau membuat manusia tersesat di dalam hutan. Oleh itu, masyarakat Iban lazimnya menggunakan frasa, *rumah panjang urang* (rumah panjang orang) atau *menua urang* (tempat orang), apabila hendak menyebut tentang kawasan perkuburan, agar percakapan mereka tidak difahami oleh roh-roh jahat.

Selain itu, kata *makai* yang bermaksud *makan* juga menjadi tabu diucapkan ketika berada di dalam hutan atau ketika berada di luar rumah. Masyarakat Iban di Sungai Passai percaya menyebut kata *makai* di luar rumah atau ketika berada di dalam hutan boleh menyebabkan *puni/punik* atau kempunan yang membawa kecelakaan misalnya dipatuk ular atau diganggu hantu. Tambahan pula terdapat kepercayaan dalam kalangan masyarakat Iban bahawa sekiranya hantu terdengar perbualan manusia tentang makan, maka makhluk ini akan datang berkongsi makanan dengan manusia. Oleh itu, untuk mengelakkan musibah atau kempunan, maka frasa yang digunakan oleh masyarakat Iban untuk menggantikan kata *makai* ialah *matah ke lengan* atau *meleluka jari*, yang secara tersiratnya mewakili konsep makna makan.

Selain penanaman padi, perburuan dan mengutip hasil hutan, masyarakat Iban di Sungai Passai turut menjalankan aktiviti perikanan. Sungai menjadi sumber makanan, manakala hasil tangkapan yang selebihnya dijual di pasar tani. Semasa menjalankan aktiviti menangkap ikan, masyarakat Iban di Sungai Passai juga mempunyai beberapa tabu bahasa yang berkaitan aktiviti ini, seperti yang dipaparkan menerusi jadual 4.

**Jadual 4.** Tabu bahasa dalam masyarakat Iban berkaitan aktiviti perikanan

No.	Tabu Bahasa Iban	Bahasa Melayu	Penggantian Kata/Frasa dalam bahasa Iban	Maksud dalam Bahasa Melayu
1.	<i>nurun berikan/nyala/nubai</i>	turun memancing/ menjala/menuba	<i>ka ngabas rau ba sungai</i>	melawat sungai
2.	<i>baya</i>	buaya	<i>jaguk</i>	dagu
3.	<i>mayuh ikan</i>	banyak ikan	<i>nyaru ikan</i>	ada ikan
4.	<i>lapau</i>	lapar	<i>nadai agi puak engkubung tu</i>	tiada sudah isi dalam simpanan ini
5.	<i>ngetu makai</i>	berhenti untuk makan/rehat makan	<i>nekuka lengan</i>	lipat lengan

Jadual 4 memaparkan beberapa contoh tabu bahasa berkaitan aktiviti perikanan iaitu 1. *nurun berikan/nyala/nubai*, 2. *baya*, 3. *mayuh ikan*, 4. *lapau* dan 5. *ngetu makai*. Sebagaimana dengan kegiatan berburu, sesiapa yang ingin keluar rumah untuk menangkap ikan juga lazimnya dilarang menyebut secara jelas tentang aktiviti tersebut. Dengan kata lain, ungkapan seperti *nurun berikan/nyala/nubai* atau dalam bahasa Melayu bermaksud, turun mencari ikan/menjala/menuba ikan adalah tabu dibicarakan. Sebaliknya, terdapat ungkapan lain yang digunakan oleh masyarakat Iban di Sungai Passai untuk menggantikan ungkapan yang dilarang tersebut, misalnya *ka ngabas rau ba sungai* yang bermaksud, *melawat sungai*. Ungkapan *ka ngabas rau ba sungai* (melawat sungai) secara tersiratnya mewakili maksud atau tujuan aktiviti mencari ikan, menjala atau menuba ikan di sungai. Semasa menjalankan aktiviti perikanan juga, sekiranya hasil tangkapan ikan yang diperoleh adalah banyak, masyarakat Iban di Sungai Passai lazimnya tidak akan menyatakan perkara ini secara jelas atau mengujarkan frasa, *mayuh ikan* (banyak ikan). Hal ini kerana berdasarkan kepercayaan mereka, sekiranya roh-roh jahat yang terdengar ungkapan tersebut, roh-roh jahat akan mengganggu aktiviti tangkapan ikan. Sebagai ganti, masyarakat Iban akan menggunakan frasa atau ungkapan, *nyaru ikan* yang bermaksud *ada ikan*.

Ketika menjalankan aktiviti menangkap ikan juga, perkataan yang berkaitan dengan aktiviti makan misalnya *lapau* (lapar) dan *ngetu* (berhenti/rehat makan) juga adalah tabu diujarkan. Masyarakat Iban di Sungai Passai percayai bahawa perkara-perkara yang berkaitan aktiviti makan ini tidak boleh diujarkan ketika dalam perjalanan mencari rezeki kerana ia boleh mengakibatkan mala petaka oleh sebab kempunan. Mala petaka boleh berupa kemalangan di sungai, dimakan buaya ataupun diganggu oleh penjaga Sungai Passai. Justeru, terdapat ungkapan lain yang digunakan sebagai ganti bagi kedua-dua ungkapan tabu tersebut iaitu ungkapan, *nadai agi puak engkubung tu* (tiada sudah isi dalam simpanan ini), bagi menggantikan kata *lapau* (lapar); manakala ungkapan *nekuka lengan* (lipat lengan) pula digunakan untuk menggantikan ungkapan *ngetu makai* (berhenti untuk makan/rehat makan).

Bahagian ini telah membincangkan jenis dan fungsi tabu bahasa dalam kegiatan pertanian masyarakat Iban di Sungai Passai, Sibul Sarawak. Penggunaan tabu bahasa tersebut meliputi kegiatan penanaman padi, perburuan, pengutipan hasil hutan dan perikanan. Tabu bahasa yang diamalkan dalam kegiatan ekonomi masyarakat Iban di Sungai Passai adalah berfungsi untuk menjaga kesejahteraan sosial dalam masyarakat, untuk mengelakkan berlakunya bahaya atau mala petaka dan bagi memastikan hasil pendapatan yang menguntungkan. Bahagian yang seterusnya akan membincangkan faktor penggunaan tabu bahasa dalam kegiatan ekonomi masyarakat Iban di Sungai Passai.

## **Faktor penggunaan tabu bahasa**

Penggunaan tabu bahasa dalam kegiatan ekonomi masyarakat Iban di Sungai Passai, Sibuh Sarawak dipengaruhi oleh beberapa faktor. Berdasarkan hasil temu bual terhadap responden masyarakat Iban di Sungai Passai, terdapat tiga faktor utama yang dikenal pasti mempengaruhi penggunaan tabu bahasa dalam kegiatan ekonomi masyarakat Iban. Faktor pertama disebabkan oleh budaya tradisi yang diwarisi daripada nenek moyang masyarakat Iban. Sejak turun temurun, tabu bahasa diamalkan untuk melindungi masyarakat Iban daripada ditimpa mala petaka ataupun bahaya. Dalam hal ini, masyarakat Iban di Sungai Passai sentiasa berpegang kepada warisan budaya atau adat istiadat yang diwarisi daripada golongan tua atau nenek moyang mereka, termasuklah pantang larang bahasa dalam pelbagai kegiatan hidup mereka. Malah berdasarkan hasil temu bual yang dijalankan ke atas responden masyarakat Iban di Sungai Passai, mereka percayai bahawa penggunaan tabu bahasa boleh mempengaruhi kelancaran aktiviti ekonomi mereka.

Masyarakat Iban juga sentiasa melakukan aktiviti ekonomi bersama-sama tetangga dan saudara-mara, malah tinggal dalam rumah panjang yang sama. Justeru dari sudut budaya, masyarakat Iban di Sungai Passai menitikberatkan kesantunan berbahasa demi mengekalkan kesejahteraan dalam masyarakat. Dalam hal ini, sudah menjadi budaya masyarakat Iban bahawa ketika melakukan sesuatu pekerjaan, mereka tidak digalakkan bercakap banyak atau berbual secara berlebih-lebihan. Malah, menegur atau membicarakan sesuatu perkara secara terang-terangan juga dianggap tidak sopan dalam masyarakat Iban. Sebagai contoh, menegur atau membicarakan tentang tanaman padi jiran tetangga yang tidak subur atau diganggu oleh haiwan liar dianggap kurang sopan. Hal ini dikhuatiri boleh menyebabkan perasaan tersinggung terhadap pihak yang ditanya. Begitu juga ketika menjalankan aktiviti ekonomi di kawasan sungai atau di dalam hutan, masyarakat Iban tidak seharusnya bercakap banyak, berbual-bual atau bercerita, sehingga menyebabkan mereka lalai dengan keadaan sekeliling yang mungkin membahayakan keselamatan diri.

Hasil temu bual juga menunjukkan bahawa faktor sikap merupakan adalah antara faktor yang mempengaruhi kewujudan dan penggunaan tabu bahasa dalam masyarakat Iban di Sungai Passai. Masyarakat Iban pada umumnya dikenali sebagai masyarakat yang mudah mesra terhadap orang lain. Walau bagaimanapun, masyarakat Iban di Sungai Passai mempunyai sikap mudah mempercayai khabar angin, menerusi perkongsian cerita secara lisan sesama jiran tetangga. Khabar angin walaupun tidak keseluruhannya adalah palsu, namun apabila terdapatnya unsur tokoh tambah, hal ini menyebabkan sesuatu cerita atau berita itu menjadi serius tahapnya dan terus tersebar dalam kalangan masyarakat Iban di Sungai Passai. Sebagai contoh, sekiranya ada anggota masyarakat Iban dari kampung yang lain meninggal kerana dimakan buaya ketika memancing di sungai, pasti timbul beberapa versi cerita atau berita tentang punca kematian tersebut. Antaranya individu atau mangsa tersebut dikatakan tidak mematuhi tabu bahasa atau melanggar pantang larang yang ditetapkan. Berita sedemikian akan mempengaruhi anggota masyarakat yang lain, mempercayai dan mengamalkan tabu bahasa yang berkaitan. Selain itu, generasi muda masyarakat Iban di Sungai Passai juga mempunyai sikap yang patuh terhadap generasi tua. Bagi mereka, generasi tua merupakan pihak yang mempunyai tahap pengetahuan yang tinggi dalam pelbagai perkara berkaitan baik atau buruk mahupun perkara yang betul atau salah. Justeru, apa-apa bentuk pantang larang bahasa yang dikemukakan oleh golongan tua, lazimnya akan dipatuhi atau diamalkan oleh generasi muda masyarakat Iban di Sungai Passai.

Faktor taraf hidup masyarakat Iban di Sungai Passai yang masih rendah juga turut mempengaruhi penggunaan tabu bahasa. Daripada segi kemudahan asas, bekalan elektrik di

kawasan ini bersumberkan generator dan menggunakan lampu minyak tanah pada waktu malam. Malah, hampir kebanyakan golongan masyarakat Iban di sini tidak mempunyai pendidikan formal, sementara golongan muda masa kini pula hanya bersekolah sehingga tingkatan lima. Dalam keadaan ini, tabu bahasa dan pantang larang tradisi yang lain menjadi satu keutamaan dalam kehidupan masyarakat Iban di Sungai Passai. Sebagaimana hasil temu bual dengan informan, mereka menyatakan bahawa keadaan tersebut secara tidak langsung membentuk pemikiran dan kepercayaan masyarakat terhadap kesan amalan tabu bahasa dalam kegiatan ekonomi mereka. Dengan kata lain, kurangnya pendedahan pendidikan formal menyebabkan sebahagian besar anggota masyarakat mempercayai bahawa kesan negatif akan berlaku sekiranya mereka tidak mengamalkan tabu bahasa. Sebagai contoh, apabila mereka gagal memperoleh hasil perburuan ataupun hasil tanaman yang tidak begitu lumayan, mereka berfikir bahawa perkara tersebut disebabkan oleh pelanggaran tabu bahasa yang telah menimbulkan kemarahan semangat hutan. Keseluruhannya, faktor budaya tradisi, faktor sikap dan faktor taraf hidup merupakan faktor yang menyumbang kepada penggunaan tabu bahasa dalam kegiatan ekonomi masyarakat Iban di Sungai Passai.

## Kesimpulan

Makalah ini telah membincangkan kewujudan tabu bahasa dalam aktiviti ekonomi masyarakat Iban di Sungai Passai, Sibuhut Sarawak. Persoalan pertama yang difokuskan dalam makalah ini, iaitu berkaitan dengan jenis tabu bahasa yang diamalkan oleh masyarakat Iban dalam aktiviti penanaman padi, perikanan, perburuan dan pengutipan hasil hutan. Seterusnya dibincangkan juga fungsi penggunaan tabu bahasa tersebut. Penggunaan tabu bahasa dalam keempat-empat aktiviti ekonomi tersebut didapati berfungsi untuk mengekalkan kesejahteraan anggota masyarakat, semasa menjalankan aktiviti ekonomi. Selain itu, amalan tabu bahasa juga bertujuan untuk menjamin hasil pendapatan yang lumayan. Selanjutnya perbincangan dalam makalah ini juga telah menyatakan tiga faktor utama yang mempengaruhi penggunaan tabu bahasa dalam aktiviti ekonomi masyarakat Iban di sungai Passai. Tiga faktor yang dikenal pasti iaitu faktor budaya tradisi yang telah sebatang dengan kehidupan mereka sejak turun-temurun, faktor sikap dan faktor taraf hidup masyarakat Iban yang dikaji. Keseluruhannya, seperti masyarakat yang lain, kewujudan tabu bahasa dalam aktiviti ekonomi masyarakat Iban di Sungai Passai, memperlihatkan keunikan mereka sebagai masyarakat peribumi yang masih berpegang teguh kepada pantang larang dan adat tradisi. Diharapkan kajian-kajian yang selanjutnya akan meneliti sejauh manakah amalan tabu bahasa ini mempengaruhi atau memberi kesan positif terhadap perkembangan ekonomi masyarakat Iban di Sungai Passai pada hari ini.

## Rujukan

- Allan, K. (2019). *The Oxford Handbook of taboo words and language*. Oxford, Oxford University Press.
- Andi Sunandar, Nanang Heryana, & Agus Syahrani. (2018). Leksikon tabu dalam bahasa Dayak Bekaeh. *Jurnal Pendidikan dan Pengajaran*, 7(4), 1-12.
- Azyantee Mohamad Zawawi. (2013). Amalan tabu suku Mah Meri Tanjung Sepat, Banting, Selangor. *Jurnal Antarabangsa Dunia Melayu*, 6(2), 155-169.

- Britannica. (2019). taboo-sociology. <https://www.britannica.com/topic/taboo-sociology>
- Chong Shin. (2018). Bunyi geluncuran di Sarawak: Suatu ciri bunyi yang bersifat wilayah. *Jurnal Bahasa*, 18(2), 319-342.
- Eva Kristin Larry Sait, Neilson Ilan Mersat, & Swee Kiong Wong. (2018). Preliminary observations on indigenous knowledge and the uses of natural resources in Banting and Padawan. *Akademika*, 88(3), 33-42.
- Google Maps. (2018). Peta Sibul, Sarawak. <https://www.google.com/maps/search/peta+Sibu+Sarawak+kampung+sungai+pasai/@3.9876882,111.5265182,7z>
- Gregory Kiyai, Noria Tugang, & Olivia Seer. (2020). Ngajat Iban: Satu penelitian budaya. *KUPAS SENI: Jurnal Seni dan Pendidikan Seni*, 8(2), 70-83.
- I Ketut Darma Laksana. (2009). *Tabu bahasa salah satu cara memahami kebudayaan Bali*. Bali, Udaya University Press.
- Mias Anak Geriji. (2007). *Tabu bahasa masyarakat Iban berkaitan upacara agama dan kepercayaan: Satu tinjauan di rumah panjang Mansai di Daerah Kapit Sarawak*. (Latihan Ilmiah). Jabatan Linguistik, Universiti Kebangsaan Malaysia.
- Noria Tugang. (2014). *Pua identiti dan budaya masyarakat Iban*. Sarawak, Penerbit Universiti Malaysia Sarawak.
- Petronella Apin, & Kartini Abd. Wahab. (2015). Tabu bahasa dalam masyarakat Dusun di daerah Ranau, Sabah. *Jurnal Melayu* 14, (2), 224-239.
- Rahim Aman, Muhammad Nur Latif, & Shahidi A. Hamid. (2018). *Linguistik bandingan bahasa Iban*. Bangi, Penerbit Universiti Kebangsaan Malaysia.
- Robiansyah, Amriani Amir, & Agus Syahrani. (2017). Kata-kata tabu dalam bahasa Melayu dialek Ngabang: Pendekatan sosiolinguistik. *Jurnal Pendidikan dan Pembelajaran*, 6(4), 1-15.